

Gebet an Mutter Erde

Aus dem *Atharva Veda*

यार्णवेऽधि सलिलमग्र आसीद्वां मायाभिरन्वचरन् मनीषिणः ।

यस्या हृदयं परमे व्योमन्सत्येनावृतममृतं पृथिव्याः ।

सा नो भूमिस्त्विषिं बलं राष्ट्रे दधातूत्तमे ॥ ८ ॥

Yārṇave 'dhi salilam agra āsīd yām māyābhir anvacaran manīṣiṇaḥ

Yasyā hrdayam parame vyomant satyenāvṛtam amṛtam pṛthivyāḥ

Sā no bhūmis tviṣim balaṁ rāṣṭre dadhātūttame ॥ 8

Möge Mutter Erde,

die einst im Wasser des Ozeans versunken lag

und von den Weisen dank ihrer erstaunlichen Kräfte entdeckt wurde,

deren Herz im ewigen Himmel wohnt

und in Höchste Wahrheit und Unsterblichkeit eingebettet ist –

möge sie ihr Leuchten und ihre Stärke

uns und allen Menschen gewähren.

यस्यामापः परिचराः समानीरहोरात्रे अप्रमादं क्षरन्ति ।

सा नो भूमिर्भूरिधारा पयो दुहामथो उक्षतु वर्चसा ॥ ९ ॥

Yasyām āpaḥ paricarāḥ samānīr ahorātre apramādam kṣaranti

Sā no bhūmir bhūridhārā payo duhām atho ukṣatu varcasā ॥ 9

Möge Mutter Erde,

auf die Tag und Nacht unaufhörlich die Wasser herabfließen,

uns die Milch ihrer reichen Gewässer gewähren

und uns mit ihrer Pracht und Herrlichkeit überschütten.

विमृग्वरीं पृथिवीमा वदामि क्षमां भूमिं ब्रह्मणा वावृधानाम् ।
ऊर्जं पुष्टं बिभ्रतीमन्नभागं घृतं त्वाभि नि षीदेम भूमे ॥ २९ ॥

*Vimrgvarīm pṛthivīm ā vadāmi kṣamām bhūmiṁ brahmaṇā vāvṛdhānām
Ūrjam puṣṭam bibhratīm annabhāgam ghṛtaṁ tvābhi ni ṣīdema bhūme ॥ 29*

Oh Mutter Erde,
du bist die höchste Reinigende,
die durch die Kraft von Brahman, dem Absoluten, gedeiht.
Ich rufe dich an, oh du Geduldige.
Mögen wir auf dir, der Quelle von Essen und Ghee,
Nahrung und Wohlstand,
Ruhe finden.

Atharva Veda 12.1.8–9, 29

